

## K I V O N A T

**Tura Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 2010. december 8-án 16 órakor megtartott ülésének jegyzőkönyvéből.**

**Tárgy: Javaslat az Örmény Kisebbségi Önkormányzattal történő együttműködési megállapodás kötésére.**

Tura Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 8 igen szavazattal, 0 ellenszavazattal, 0 tartózkodással az alábbi határozatot hozta:

200/2010. (XII.8.) határozat:

Tura Város Önkormányzatának Képviselő-testülete az Örmény Kisebbségi Önkormányzattal kötendő megállapodást a mellékletben szereplő tartalommal elfogadja.

Határidő: azonnal

Felelős: Dolányi Róbertné jegyző

Kmf.

Szendrei Ferenc sk.  
polgármester

Dolányi Róbertné sk.  
jegyző

## EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

mely létrejött egyrészről Tura Város Polgármesteri Hivatala (2194 Tura, Petőfi tér 1.) képviseletében Dolányi Róbertné jegyző, másrészt az Örmény Kisebbségi Önkormányzata (ÖKÖ) (2194 Tura, Petőfi tér 1.)képviseletében Mészárosné Sánta Tímea elnök (együttes említésük esetén a továbbiakban: szerződő felek) között az alábbiak szerint.

A megállapodást az együttműködő felek az államháztartásról szóló többször módosított 1992. évi XXXVIII. törvény 66.§-a, 68. § (3) bekezdésének végrehajtására kötik.

Szerződő felek jelen megállapodásban rögzítik a költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendjét, és a költségvetési gazdálkodással, az információs és adatszolgáltatási, valamint a nyilvántartási tevékenységgel, illetve a vagyonnekezeléssel összefüggő szabályokat.

A megállapodás szabályainak kialakítása

- a helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (Ötv.),
  - a nemzeti és etnikai kisebbségek jogairól szóló 1993. évi LXXVII. törvény (Nek.tv.),
  - az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény (Áht.),
  - az államháztartás működési rendjéről szóló 292/2009. (XII.19.) Kormányrendelet (Ámr.),
  - az államháztartás szervezeti beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII.24.) Korm. rendelet előírásainak figyelembevételével történt., valamint
- a Turai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozatai alapján.

### **A helyi kisebbségi önkormányzat gazdálkodása**

A kisebbségi önkormányzat vagyona a helyi kisebbségi közügyek ellátását szolgálja. A kisebbségi önkormányzat a kisebbségi közügyek ellátása során vagyonával önállóan gazdálkodik. Gazdálkodásának biztonságáért a kisebbségi önkormányzat testülete, annak szabályszerűségéért az elnök felelős (Nek.tv. 60/A.§ (2) bekezdés).

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodását az Állami Számvevőszék ellenőrzi a Nek.tv. 57. §-a értelmében.

A kisebbségi önkormányzat gazdálkodására az államháztartás működési rendjére, illetőleg a költségvetés alapján gazdálkodó szervek beszámolási és költségvetési kötelezettségének rendjére vonatkozó szabályok az irányadók

A települési kisebbségi önkormányzatok az államháztartás helyi önkormányzati rendszeréhez tartoznak, gazdálkodásukra a helyi önkormányzati költségvetési szervek gazdálkodásra vonatkozó szabályokat a Nek.tv.-ben foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.

### ***1. A költségvetési koncepcióval kapcsolatos feladatok***

A polgármester legkésőbb december 15-ig nyújtja be a képviselő-testületnek a jegyző által elkészített, következő évre vonatkozó költségvetési koncepciót, melyhez csatolni kell a kisebbségi önkormányzat véleményét. Ezt megelőzően a jegyző, illetve az általa kijelölt személy áttekinti a kisebbségi önkormányzat elnökével a kisebbségi önkormányzat költségvetési szerveinek tekintetében a következő évre vonatkozó feladatokat, bevételi forrásokat. A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi kisebbségi önkormányzatot érintő

adatairól, keretszámairól - a tervezés elkészültét követő három napon belül írásban - tájékoztatja a helyi kisebbségi önkormányzat elnökét.

A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját - annak az Áht. 70. §-ában rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül - a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.

## ***2. A költségvetés elkészítésének, jóváhagyásának eljárási rendje***

A helyi önkormányzat és a települési kisebbségi önkormányzat költségvetésére a költségvetési törvényből adódó részletes információk megismerése után, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése során a helyi önkormányzat által megbízott személy folytatja az egyeztetést a kisebbségi önkormányzat elnökével, melynek keretében haladéktalanul rendelkezésre bocsátja a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetésének megtervezéséhez szükséges adatokat.

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetésének elfogadását, valamint az előirányzatok évközi megváltoztatását a kisebbségi önkormányzat képviselő-testülete önálló határozatban köteles megállapítani.

A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatának szerkezetére az Ámr. 36. § (1) bekezdés *a)-e), h)-i)* és *k)* pontjában foglalt szabályokat kell alkalmazni azzal az eltéréssel, hogy az *e)* pontban szereplő önkormányzati hivatal költségvetése alatt a helyi kisebbségi önkormányzat igazgatási és egyéb, nem intézményi formában folytatott tevékenységét kell érteni.

A települési önkormányzat költségvetési rendeletének, elkülönítetten, kiemelt előirányzatonkénti részletezésben kell tartalmaznia a kisebbségi önkormányzatok költségvetését (a kisebbségi önkormányzat saját költségvetéséről szóló határozata alapján). A települési önkormányzat költségvetésében ezen előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat határozata alapján változtathatók, illetve változtatandók meg. A kisebbségi önkormányzatnak biztosítania kell, hogy az elfogadott költségvetési határozat eljuttatásával a települési önkormányzat határidőben képes legyen eleget tenni a központi szervek felé teljesítendő adatszolgáltatási, illetve helyi költségvetési rendeletalkotási kötelezettségének. (Ennek elmulasztása esetén a települési önkormányzat által megküldött költségvetési és beszámolási információk, valamint a vonatkozó helyi rendeletek hiányos adatokat tartalmaznak.)

A költségvetési törvény alapján a rendelkezésre álló információk birtokában a települési és a kisebbségi önkormányzat lefolytatja az egyeztetést; kérésre a jegyző előkészíti a kisebbségi önkormányzat költségvetési határozattervezetét. Az elfogadott költségvetési határozatot az elnök továbbítja a polgármester részére a települési önkormányzat költségvetési rendelettervezetének elkészítéséhez. A helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát az elnök - annak elfogadását követő egy munkanapon belül - megküldi a helyi önkormányzat jegyzőjének annak érdekében, hogy a határozat - változatlan formában - a helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépítésre kerüljön.

A helyi önkormányzat a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési határozata törvényességéért, bevételi és kiadási előirányzatainak megállapításáért és teljesítéséért nem felel, illetve egymás kötelezettségvállalásaiért és tartozásaiért felelősséggel nem tartoznak.

A jegyző a helyi önkormányzat költségvetési rendeletét - annak az Áht. 71. §-ának (1) bekezdésében rögzített határidőben történő elfogadását követő egy munkanapon belül - a helyi kisebbségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.

A helyi kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzat költségvetési koncepciójának tervezetét és költségvetési rendeletének tervezetét - a helyi kisebbségi közügyeket érintő ügyekben - véleményezi, az erről szóló határozatát a helyi kisebbségi önkormányzat költségvetési koncepciójával és költségvetési határozatával egyidejűleg küldi meg a jegyzőnek.

### ***3. A költségvetési előirányzatok módosításának rendje***

Az előirányzat-módosítás a megállapított kiadási, bevételi, kiemelt-, és más előirányzat növelése vagy csökkentése. Előirányzat-átcsoportosítás történik, amikor egyidejű előirányzat-csökkentést és -növelést hajt végre az önkormányzat a bevételi, illetve kiadási főösszegek változatlansága mellett.

A helyi önkormányzat költségvetési rendeletébe beépült kisebbségi önkormányzati előirányzatok kizárólag a kisebbségi önkormányzat határozata alapján módosíthatók, e módosításokat a települési önkormányzat költségvetési rendeletének kiadási és bevételi előirányzatain át kell vezetni.

### ***4. Zárszámadás***

A zárszámadási határozat tervezetét is a jegyző készíti elő a kisebbségi önkormányzat kérésére, amelyet a kisebbségi önkormányzat elnöke terjeszt a testület elé. A kisebbségi önkormányzat elfogadott zárszámadási határozatát az elnök a helyi önkormányzat zárszámadási rendelettervezetének elkészítéséhez továbbítja a polgármester részére. A zárszámadási határozatot a költségvetési határozattal összehasonlítható szerkezetben kell elkészíteni, vagyis tartalmi elemei között szerepeltetni kell a költségvetési határozatnál ismerttetett szerkezeti felépítést.

### ***5. A költségvetési gazdálkodás lebonyolításának rendje***

A kisebbségi önkormányzat költségvetésének terhére kötelezettségvállalásra és utalványozásra kizárólag az önkormányzat elnöke, vagy a kisebbségi önkormányzat által felhatalmazott kisebbségi önkormányzati képviselő jogosult.

Az ellenjegyzést és a teljesítés szakmai igazolását a Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete által határozatban megnevezett képviselők látják el.

A települési kisebbségi önkormányzat gazdálkodásának végrehajtásával kapcsolatos érvényesítést a polgármesteri hivatal pénzügyi irodája látja el.

#### ***5.1. A kötelezettségvállalás rendje***

A települési kisebbségi önkormányzat nevében a feladatok ellátása (végrehajtása) során fizetési vagy más teljesítési kötelezettséget vállalni (továbbiakban: kötelezettségvállalás) kizárólag az elnök akadályoztatása vagy tartós távolléte esetén a ÖKÖ képviselő-testülete által arra felhatalmazott ÖKÖ-képviselő jogosult. A kötelezettségvállalás előtt a kötelezettséget vállalónak meg kell győződnie arról, hogy a rendelkezésre álló fel nem használt előirányzat biztosítja-e a kiadás teljesítésére a fedezetet. Kötelezettségvállalás csak írásban és kötelezettség ellenjegyzése után történhet.

#### ***5.2. Utalványozás***

A települési kisebbségi önkormányzatnál a kiadás teljesítésének, a bevétel beszédésének vagy elszámolásának elrendelésére (továbbiakban: utalványozásra) kizárólag az elnök akadályoztatása

vagy tartós távolléte esetén a ÖKÖ képviselő-testülete által arra felhatalmazott ÖKÖ képviselő jogosult. Utalványozni csak az érvényesítés után lehet. Pénzügyi teljesítésre az utalványozás után és az utalványozás ellenjegyzése mellett kerülhet sor.

### *5.3. Ellenjegyzés*

A kötelezettségvállalás, valamint az utalvány ellenjegyzésére:

- Az Áht.74/A.§ (3) bekezdésére figyelemmel a turai ÖKÖ határozata alapján felhatalmazott ÖKÖ-képviselő jogosult.

Az ellenjegyzés csak az előirányzat és a fedezet meglétének, valamint a jogszerűségének ellenőrzésére irányul.

A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

### *5.4. Érvényesítés*

Az érvényesítést a polgármesteri hivatal jegyző által belső szabályzatban ezzel megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi.

### *5.5. Teljesítés szakmai igazolása*

Teljesítés szakmai igazolását a turai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testületének határozatával megbízott személy végzi.

## **6. A kisebbségi önkormányzat számlái**

A települési kisebbségi önkormányzat a gazdálkodásával és pénzellátásával kapcsolatos minden pénzforgalmát az önkormányzati hivatal költségvetési elszámolási számlájához kapcsolódó külön a részére és kizárólagos használatára megnyitott alszámlán bonyolítja.

## **7. Pénzellátás**

A települési kisebbségi önkormányzat működésének támogatását a kisebbségi önkormányzat a helyi önkormányzaton keresztül a költségvetési törvényben meghatározottak szerint veszi igénybe.

A kisebbségi önkormányzat működését szolgáló állami támogatás kisebbségi önkormányzat részére történő továbbutalásáról a helyi önkormányzat a számlájára való megérkezését követő 5. napig intézkedik. Ennek határidőben történő folyósításáról a jegyző által megbízott pénzügyi irodavezetőt gondoskodik. A helyi önkormányzat a kisebbségi önkormányzat részére érkezett állami támogatás felett rendelkezni nem jogosult, azt vissza nem tarthatja sem részben, sem egészében.

A helyi önkormányzat saját támogatásának az éves költségvetési rendeletében meghatározott módon történő folyósításáról a jegyző a helyi önkormányzat által meghatározott rend szerint gondoskodik.

Készpénz a polgármesteri hivatal házipénztárán keresztül akkor fizethető ki, ha a települési kisebbségi önkormányzat elnöke (az általa meghatalmazott kisebbségi képviselő) a kifizetés teljesítéséhez szükséges dokumentumokat (szerződés, számla, stb) bemutatja és szándékát a pénzfelvételt megelőző 3napon belül a polgármesteri hivatal pénzügyi irodavezetőjénél jelzi.

## **8. Költségvetési információ szolgáltatás rendje**

### **8.1. Információ szolgáltatás a költségvetésről**

A polgármesteri hivatal pénzügyi irodája a helyi önkormányzat, valamint költségvetési szervei által összeállított, tartalmi és formai szempontból ellenőrzött költségvetését - ha a költségvetési törvény másként nem rendelkezik - az önkormányzati rendelet-tervezet képviselő-testület elé terjesztésének határidejét követő 30 napon belül a Területi Államháztartási Hivatalhoz nyújtja be.

A kisebbségi önkormányzat költségvetési határozatát úgy fogadja el, és erről információt a helyi önkormányzatnak úgy szolgáltat, hogy az a költségvetésével kapcsolatos tájékoztatási kötelezettségének határidőben eleget tudjon tenni.

### **8.2. Vagyon- és számviteli nyilvántartás, adatszolgáltatás rendje**

A polgármesteri hivatal pénzügyi irodája a települési kisebbségi önkormányzat vagyoni -számviteli nyilvántartásait a helyi önkormányzat nyilvántartásain belül elkülönítetten vezeti.

A számviteli nyilvántartás alapjául szolgáló dokumentumokat (bizonylatokat, szerződéseket, bankszámlakivonatokat, számlákat, stb) a kisebbségi önkormányzat elnöke - vagy e feladattal megbízott tagja - köteles minden tárgyhónapot követő hó 2.napjáig a polgármesteri hivatal pénzügyi irodájában leadni..

A vonatkozó rendeletekben meghatározott adatszolgáltatás során a szolgáltatott adatok valóságáért, a számviteli szabályokkal és a statisztikai rendszerrel való tartalmi egyezőségéért a települési kisebbségi önkormányzat tekintetében a települési kisebbségi önkormányzat képviselő-testületének elnöke, a helyi önkormányzat polgármestere és jegyzője együttesen felelős.

A kisebbségi önkormányzat tulajdonában, illetve használatában álló vagyontárgyakról nyilvántartás a polgármesteri hivatal pénzügyi irodája vezet. A leltározáshoz, selejtezéshez, illetve a vagyontárgyakban bekövetkező változásokról információt a kisebbségi önkormányzat elnöke szolgáltat a polgármesteri hivatal pénzügyi irodája számára.

A települési, kisebbségi önkormányzat tartozásaiért a helyi önkormányzat kizárólag abban az esetben és addig a mértékig felel, ahogyan azt külön megállapodásban vállalta.

Felek kijelentik, hogy a költségvetési beszámoló és a költségvetési terv elkészítése során jelen megállapodásban rögzített eljárási rend szerint járnak el, a költségvetés végrehajtása során az együttműködés szabályait kölcsönösen betartják.

Szerződő felek jelen megállapodást határozott időre, a kisebbségi önkormányzat megbízatásának idejére kötik, évente január 15. napjáig felülvizsgálják és szükség szerint módosítják.

Jelen megállapodást Tura Város Önkormányzatának Képviselő-testülete 200/2010. (XII.8.) számú határozatával, a turai Örmény Kisebbségi Önkormányzat Képviselő-testülete ...../2010.(.....) számú határozatával jóváhagyta

Tura, 2010. ....

.....  
Tura Város Önkormányzatának  
Jegyzője

.....  
Örmény Kisebbségi Önkormányzatának  
elnöke

**A turai Örmény Kisebbségi Önkormányzat gazdálkodása végrehajtásával kapcsolatos feladatellátás jogosultjainak, kötelezettjeinek kijelölése**

**Kötelezettségvállalásra, utalványozásra jogosult személy**

név

aláírás

Mészárosné Sánta Tímea elnök

\_\_\_\_\_ képviselő

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**Kötelezettségvállalás, utalványozás ellenjegyzésére jogosult személy**

név

aláírás

\_\_\_\_\_ képviselő

\_\_\_\_\_

**Teljesítés szakmai igazolására jogosult személy**

név

aláírás

\_\_\_\_\_ képviselő

\_\_\_\_\_

Nem jogosult a helyi kisebbségi önkormányzat az ellenjegyzési jogkör gyakorlásával testületének azon tagját megbízni, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel **közeli hozzátartozói** viszonyban van. Amennyiben nincs a helyi kisebbségi önkormányzatnak olyan testületi tagja, aki a kötelezettségvállaló, illetve utalványozó személlyel ne lenne közeli hozzátartozói viszonyban, úgy az ellenjegyzési jogkör gyakorlása az Áht.74/A.§ (2) bekezdés szerint történik. A kötelezettségvállalást, utalványozást, valamint az ellenjegyzést ugyanazon személy nem végezheti.

*Ptk.686.§ b) közeli hozzátartozók: a házastárs, a bejegyzett élettárs, az egyeneságbeli rokon, az örökbefogadott, a mostoha- és neveltgyermek, az örökbefogadó-, a mostoha- és a nevelőszülő, valamint a testvér; hozzátartozó továbbá: az élettárs, az egyeneságbeli rokon házastársa, bejegyzett élettársa, a jegyes, a házastárs, a bejegyzett élettárs egyeneságbeli rokona és testvére, valamint a testvér házastársa, bejegyzett élettársa;*

**Aláírással elismerem, hogy a megállapodásban foglaltakat megismertem, elolvastam, értelmeztem, a megállapodásban foglaltakat magamra nézve kötelezőnek ismerem el.**

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

**dátum:** \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_